

**Art. 4** - In Afweiking van Artikel 2279 Absatz 2 des Zivilgesetzbuchs werden die Güter, die nach Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Fristen von ihrem Eigentümer oder seinen Rechtsnachfolgern nicht eingefordert worden sind, Eigentum der Gemeinde.

Der Bürgermeister darf jedoch, ohne den Ablauf dieser Fristen abzuwarten, über Güter verfügen, die leichtverderblich oder schädlich für die öffentliche Hygiene, Gesundheit oder Sicherheit sind. Im Falle eines Verkaufs steht der Erlös bis zum Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Fristen zur Verfügung des Eigentümers oder seiner Rechtsnachfolger; danach wird er Eigentum der Gemeinde.

Die Verwendung der betreffenden Güter wird in dem in Artikel 2 vorgesehenen Register vermerkt.

**Art. 5** - Die Gemeindeverwaltungen dürfen vor Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Fristen die Rückgabe der Güter oder ihres Erlöses von der durch den Eigentümer oder durch seine Rechtsnachfolger zu leistenden Zahlung der Kosten abhängig machen, die das Wegschaffen und Aufbewahren der Güter ihnen verursacht hat.

**Art. 6** - Unbeschadet der Bestimmungen von Buch II Titel IX des Strafgesetzbuchs werden die Verstöße gegen Artikel 1 des vorliegenden Gesetzes mit den in Artikel 508 des Strafgesetzbuchs vorgesehenen Strafen geahndet.

Kapitel VII und Artikel 85 von Buch I des Strafgesetzbuchs sind anwendbar auf die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Strafen.

**Art. 7** - Vorliegendes Gesetz ist nicht anwendbar auf gefundene Sachen, deren Los durch andere Gesetzesbestimmungen geregelt ist.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Dezember 1975

### BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
H. VANDERPOORTEN

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz  
H. VANDERPOORTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

N. 2000 — 620

[C — 99/00810]

**22 OKTOBER 1999.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

F. 2000 — 620

[C — 99/00810]

**22 OCTOBRE 1999.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 mars 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 mars 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 mars 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

## MINISTERIUM DER JUSTIZ

16. MÄRZ 1999

**Königlicher Erlaß über die Einteilung der Kantone der Friedensgerichte nach der Einwohnerzahl**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 62 und 63 des Gerichtsgesetzbuchs, abgeändert durch Artikel 1 beziehungsweise durch Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Juli 1970 und durch Artikel 21 des Gesetzes vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit;

Aufgrund des Artikels 1 der Anlage zum Gerichtsgesetzbuch;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. September 1973 zur Festlegung, für die Anwendung von Artikel 62 Absatz 2 Nummer 2 des Gerichtsgesetzbuchs, der Agglomerationen, denen ein Hauptort einer Provinz angehört;

Aufgrund der Bevölkerungszahlen der Gerichtsbezirke, mitgeteilt am 8. September 1998 vom Landesamt für Statistiken;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 26. November 1998;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 23. Februar 1999;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Die Einwohnerschaft der Kantone der Friedensgerichte nach der Anzahl Einwohner vom 31. Dezember 1997 und die Aufteilung in zwei Klassen werden wie in der hier beigefügten Tabelle festgelegt.

**Art. 2** - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. März 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz,

T. VAN PARYS

## Anlage

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Antwerpen		
Gerichtsbezirk Antwerpen		
Antwerpen I	36.774	1
Antwerpen II	36.774	1
Antwerpen III	36.774	1
Antwerpen IV	36.774	1
Antwerpen V	36.774	1
Antwerpen VI	36.774	1
Antwerpen VII	36.774	1
Berchem	65.336	1
Boom	47.759	2
Borgerhout	39.672	1
Brasschaat	78.864	1
Deurne	76.632	1
Kapellen	97.672	1
Kontich	101.469	1
Merksem	79.147	1
Zandhoven	<u>84.417</u>	1
	928.386	
Gerichtsbezirk Mecheln		
Heist-op-den-Berg	71.283	1
Lier	81.252	1
Mecheln	87.333	1
Willebroek	<u>67.320</u>	1
	307.188	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Turnhout		
Herentals	80.669	1
Mol	93.211	1
Turnhout I	84.245	1
Turnhout II	84.245	1
Westerlo	<u>59.913</u>	1
	402.283	
Gerichtsbezirk Hasselt		
Beringen	106.607	1
Hasselt I	82.641	1
Hasselt II	82.640	1
Neerpelt	100.875	1
Sint-Truiden	<u>51.133</u>	1
	423.896	
Gerichtsbezirk Tongern		
Bilzen	46.925	2
Borgloon	38.315	2
Genk	85.164	1
Maaseik	52.166	1
Bree	34.087	2
Maasmechelen	52.573	1
Tongern	46.483	2
Sint-Martens-Voeren	<u>4.318</u>	2

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Brüssel		
Gerichtsbezirk Brüssel		
Anderlecht I	53.054	1
Anderlecht II	53.054	1
Asse	82.506	1
Auderghem	53.816	1
Brüssel I	14.894	1
Brüssel II	14.894	1
Brüssel III	14.894	1
Brüssel IV	14.894	1
Brüssel V	14.894	1
Brüssel VI	14.894	1
Brüssel VII	14.894	1
Brüssel VIII	14.894	1
Brüssel IX	14.894	1
Etterbeek	39.235	1
Forest	45.365	1
Hal	79.861	1
Ixelles I	36.248	1
Ixelles II	36.248	1
Jette	74.367	1
Molenbeek-Saint-Jean	69.380	1
Rhode-Saint-Genèse	32.932	2
Kraainem	26.516	2
Herne	20.289	2
Saint-Gilles	42.891	1
Saint-Josse-ten-Noode	52.268	1
Schaerbeek I	34.919	1
Schaerbeek II	34.919	1
Schaerbeek III	34.919	1
Sint-Kwintens-Lennik	71.732	1
Uccle	74.272	1
Vilvorde	61.624	1
Woluwe-Saint-Pierre	84.174	1
Wolvertem	93.057	1
Zaventem	52.200	1
Overijse	<u>33.393</u>	2
	1.507.285	
Gerichtsbezirk Löwen		
Aarschot	47.029	2
Haacht	63.668	1
Diest	67.863	1
Landen	18.285	2
Löwen I	99.364	1
Löwen II	99.363	1
Tienen	<u>58.200</u>	1
	453.772	
Gerichtsbezirk Nivelles		
Jodoigne	34.806	2
Perwez	13.838	2
Nivelles	116.315	1
Tubize	42.116	2
Wavre	<u>138.109</u>	1
	345.184	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Gent		
Gerichtsbezirk Dendermonde		
Aalst I	59.887	1
Aalst II	59.886	1
Beveren	56.395	1
Dendermonde	74.131	1
Hamme	38.548	2
Zelee	34.008	2
Ninove	51.297	1
Sint-Niklaas I	62.100	1
Sint-Niklaas II	62.099	1
Wetteren	48.789	2
Lokeren	<u>36.354</u>	2
	583.494	
Gerichtsbezirk Gent		
Deinze	49.052	2
Eeklo	68.261	1
Gent I	52.652	1
Gent II	52.652	1
Zomergem	44.828	2
Gent III	52.652	1
Gent IV	52.652	1
Gent V	52.651	1
Gent VI	52.651	1
Gent VII	52.651	1
Zelzate	<u>42.211</u>	2
	572.913	
Gerichtsbezirk Oudenaarde		
Geraardsbergen	33.659	2
Oudenaarde	39.355	2
Kruishoutem	14.863	2
Ronse	32.149	2
Brakel	27.545	2
Zottegem	29.818	2
Herzele	<u>23.780</u>	2
	201.169	
Gerichtsbezirk Brügge		
Brügge I	82.353	1
Brügge II	82.353	1
Brügge III	82.352	1
Ostende I	59.861	1
Ostende II	59.861	1
Tielt	48.845	2
Torhout	<u>64.763</u>	1
	480.388	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Ypern		
Ypern I	34.997	2
Ypern II	34.996	2
Poperinge	30.565	2
Wervik	<u>19.732</u>	2
	120.290	
Gerichtsbezirk Kortrijk		
Harelbeke	66.625	1
Izegem	52.709	1
Kortrijk I	72.598	1
Kortrijk II	72.597	1
Menen	62.298	1
Oostrozebeke	42.239	2
Roeselare	<u>65.501</u>	1
	434.567	
Gerichtsbezirk Veurne		
Diksmuide	24.779	2
Nieuwpoort	25.577	2
Veurne	<u>39.539</u>	2
	89.895	
Appellationshof von Lüttich		
Gerichtsbezirk Eupen		
Eupen	41.674	2
Sankt Vith	<u>28.445</u>	2
	70.119	
Gerichtsbezirk Huy		
Hamoir	21.477	2
Hannut	22.543	2
Huy I	50.171	1
Huy II	<u>50.170</u>	1
	144.361	
Gerichtsbezirk Lüttich		
Fléron	63.818	1
Grivegnée	69.356	1
Grâce-Hollogne	72.656	1
Herstal	50.102	1
Lüttich I	35.282	1
Lüttich II	35.282	1
Lüttich III	35.282	1
Louveigné	35.350	2
Saint-Nicolas	50.515	1
Seraing	61.268	1
Visé	35.782	2
Fexhe-Slins	33.436	2
Waremme	<u>37.204</u>	2
	615.333	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Verviers		
Limbourg	17.965	2
Aubel	16.314	2
Malmedy	17.351	2
Spa	22.712	2
Stavelot	14.214	2
Verviers I	44.434	2
Herve	15.775	2
Verviers II	<u>44.433</u>	2
	193.198	
Gerichtsbezirk Arlon		
Arlon	30.502	1
Messancy	22.055	2
Etalle	15.035	2
Florenville	10.438	2
Virton	<u>21.309</u>	2
	99.339	
Gerichtsbezirk Marche-en-Famenne		
La Roche-en-Ardenne	10.868	2
Barvaux	13.125	2
Marche-en-Famenne	25.434	2
Vielsalm	7.895	2
Houffalize	<u>8.208</u>	2
	65.530	
Gerichtsbezirk Neufchâteau		
Bastogne	23.654	2
Bouillon	6.095	2
Paliseul	13.167	2
Neufchâteau	18.912	2
Saint-Hubert	10.660	2
Wellin	<u>5.860</u>	2
	78.348	
Gerichtsbezirk Dinant		
Beauraing	13.528	2
Gerdinne	9.571	2
Ciney	26.477	2
Rochefort	18.284	2
Dinant	29.199	2
Philippeville	10.191	2
Couvin	21.146	2
Walcourt	19.994	2
Florennes	<u>13.237</u>	2
	161.627	
Gerichtsbezirk Namur		
Fosses-la-Ville	56.143	1
Gembloux	38.045	2
Eghezée	20.654	2
Namur I	67.848	1
Namur II	67.848	1
Andenne	<u>19.748</u>	2
	270.286	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Mons		
Gerichtsbezirk Charleroi		
Binche	55.593	1
Charleroi I	51.329	1
Charleroi II	51.328	1
Châtelet	71.028	1
Chimay	14.813	2
Beaumont	12.816	2
Fontaine-L'Evêque	57.424	1
Gosselies	54.045	1
Jumet	42.905	2
Marchienne-au-Pont	51.524	1
Seneffe	58.857	1
Thuin	32.747	2
Merbes-le-Château	<u>16.798</u>	2
	571.207	
Gerichtsbezirk Mons		
Boussu	58.504	1
Enghien	17.967	2
Lens	20.952	2
La Louvière	42.429	2
Le Roeulx	42.158	2
Mons I	55.328	1
Mons II	55.327	1
Pâturages	46.948	1
Dour	29.608	2
Soignies	<u>46.155</u>	2
	415.376	
Gerichtsbezirk Tournai		
Ath	25.836	2
Lessines	25.109	2
Leuze	25.205	2
Mouscron	52.638	1
Comines	17.696	2
Péruwelz	23.180	2
Quevaucamps	20.635	2
Tournai I	53.250	1
Tournai II	<u>53.250</u>	1
	296.799	

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 16. März 1999 beigefügt zu werden.

**ALBERT**

Von Königs wegen:  
Der Minister der Justiz  
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 oktober 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 octobre 1999.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE